



125.613



125.618



125.623

Conserver le mode d'emploi à portée de main avec le produit!

1. Généralités	38
1.1 Informations concernant la notice d'utilisation	38
1.2 Explication des symboles	38
1.3 Responsabilité et garantie	39
1.4 Protection des droits d'auteur	39
1.5 Déclaration de conformité	39
2. Sécurité	40
2.1 Généralités	40
2.2 Consignes de sécurité relatives à l'usage de l'appareil	40-41
2.3 Utilisation conforme	41
3. Transport, emballage et stockage	42
3.1 Inspection suite au transport	42
3.2 Emballage	42
3.3 Stockage	42
4. Caractéristiques techniques	43
4.1 Aperçu des composants	43
4.2 Indications techniques	44
5. Installation et utilisation	45
5.1 Consignes de sécurité	45
5.2 Installation et branchement	46-48
5.3 Utilisation	48-50
6. Nettoyage et maintenance	50
6.1 Consignes de sécurité	50
6.2 Nettoyage	50
6.3 Consignes de sécurité relatives à la maintenance	51
7. Elimination des éléments usés	51

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germany

Tél.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120

1. Généralités

1.1 Informations concernant la notice d'utilisation

La présente notice d'utilisation décrit l'installation, la manipulation et la maintenance de l'appareil, elle sert de source d'informations et d'ouvrage de référence.

La connaissance et l'observation de toutes les consignes de sécurité et des instructions mentionnées dans le mode d'emploi sont la condition sine qua non d'une utilisation sûre et correcte de l'appareil.

En outre, il convient de respecter les consignes locales de prévention des accidents et les dispositions générales de sécurité valables pour l'utilisation de l'appareil.

La présente notice d'utilisation fait partie intégrante du produit; la conserver à proximité de l'appareil afin que le personnel d'installation, de commande, de maintenance et de nettoyage puisse y accéder en tout temps pour une future consultation.

1.2 Explication des symboles

Les consignes de sécurité et informations techniques importantes concernant l'appareil sont indiquées dans la présente notice d'utilisation par des symboles. Il est impératif de respecter ces consignes afin d'éviter les accidents ou les dommages corporels et matériels.



AVERTISSEMENT !

Ce symbole caractérise les dangers pouvant entraîner des blessures. Respecter exactement les avertissements indiqués concernant la sécurité du travail et faire preuve de prudence dans ces situations.



AVERTISSEMENT ! Risque lié au courant électrique !

Ce symbole attire l'attention sur les situations dangereuses liées au courant électrique. Risque de blessure ou risque de mort en cas de non-respect des consignes de sécurité.



ATTENTION !

Ce symbole désigne les consignes dont la inobservation peut entraîner l'endommagement, les dysfonctionnements et/ou une panne complète de l'appareil.



REMARQUE !

Ce symbole met en valeur les conseils et informations devant être respectés afin de s'assurer une utilisation efficace et sans défaut de l'appareil.



AVERTISSEMENT! Les surfaces externes sont très chaudes!

Ce symbole en avertit l'utilisateur durant le fonctionnement de l'appareil. Tout non-respect entraîne des risques de brûlures!

1.3 Responsabilité et garantie

Toutes les indications et consignes contenues dans la présente notice d'utilisation ont été réunies en tenant compte des prescriptions en vigueur, du niveau actuel de développement technique ainsi que de nos connaissances et expériences de plusieurs années.

Les traductions de la notice d'utilisation ont été également effectuées consciencieusement. Nous déclinons toutefois toute responsabilité en cas d'erreurs de traduction. La version allemande ci-jointe de la présente notice d'utilisation fait foi.

Le contenu effectif de la livraison peut différer éventuellement des explications décrites ici et des représentations graphiques pour les modèles spéciaux, lorsque vous bénéficiez d'options de commande supplémentaires, ou liées aux dernières modifications techniques. Pour toutes questions, veuillez vous adresser au constructeur.



REMARQUE !

Lire attentivement la présente notice d'utilisation avant le début des opérations d'utilisation sur et avec l'appareil, en particulier avant sa mise en service. Le constructeur n'assume aucune responsabilité en cas de dommages et pannes résultant du non-respect de la notice d'utilisation.

Cette dernière doit être conservée directement avec l'appareil et être accessible à toute personne travaillant sur et avec l'appareil. Nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques sur le produit pour améliorer ses qualités fonctionnelles et son développement.

1.4 Protection des droits d'auteur

La notice d'utilisation et les textes, les dessins, figures et autres représentations qui y sont contenus sont protégés par la loi sur les droits d'auteur. Les reproductions de tous types et de toutes formes – même partielles – ainsi que l'exploitation et/ou la transmission de son contenu ne sont pas permises sans autorisation écrite du fabricant. Toute violation des ces dispositions ouvre droit à des dommages et intérêts. Les autres droits demeurent réservés.



REMARQUE !

Les indications du contenu, les textes, dessins, figures et autres représentations sont protégés par les droits d'auteur et soumis à d'autres droits de propriété industrielle. Toute exploitation abusive est passible de peine.

1.5 Déclaration de conformité

L'appareil correspond aux normes et directives actuelles de l'Union européenne. Nous l'attestons dans la déclaration de conformité CE.

Nous vous ferons volontiers parvenir sur demande la déclaration de conformité correspondante.

2. Sécurité

Ce chapitre donne un aperçu de tous les aspects importants de la sécurité.

De plus, des consignes concrètes de sécurité visant à écarter les dangers sont mentionnées dans les chapitres individuels et caractérisées par des symboles. Veiller en outre à respecter les pictogrammes indiqués sur l'appareil, les étiquettes et les inscriptions et à en préserver leur lisibilité.

L'observation de toutes les consignes de sécurité permet une protection optimale contre les risques et garantit un fonctionnement sûr et sans défaut de l'appareil.

2.1 Généralités

L'appareil est conçu d'après les règles techniques valables actuellement. Néanmoins, celui-ci peut comporter des risques en cas d'utilisation non conforme ou inappropriée.

La connaissance du contenu de la présente notice d'utilisation constitue une des conditions qui vous permet de vous protéger contre les risques, d'éviter les erreurs et, par conséquent, d'assurer une utilisation sûre et à l'abri des pannes.

Pour éviter tout risque et garantir une performance optimale de l'appareil, celui-ci ne doit être ni modifié ni transformé sans autorisation exprès du fabricant.

N'utiliser l'appareil que lorsque celui-ci est en parfait état de sécurité et de fonctionnement.

2.2 Consignes de sécurité relatives à l'usage de l'appareil

Les indications afférentes à la sécurité du travail se réfèrent aux ordonnances de l'Union européenne valables au moment de la fabrication de l'appareil.

En cas d'usage commercial de l'appareil, l'exploitant s'engage, pendant la durée totale de son utilisation, à constater la conformité des mesures citées en matière de sécurité du travail avec l'état actuel de l'arsenal de conseils et à respecter les nouvelles prescriptions.

A l'extérieur de l'Union européenne, respecter les lois sur la sécurité du travail et les dispositions régionales en vigueur sur le lieu d'exploitation de l'appareil.

Outre les consignes en matière de sécurité du travail mentionnées dans la présente notice d'utilisation, il convient d'observer et de respecter les consignes de sécurité et de prévention des accidents universelles pour le domaine d'utilisation de l'appareil, ainsi que les dispositions de protection de l'environnement en vigueur.



ATTENTION !

- L'appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants) aux moyens physiques, sensoriels ou intellectuels limités, ou sans expérience suffisante et/ou sans connaissances suffisantes, à moins que ces personnes se trouvent sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou qu'elles obtiennent de cette personne les indications pour utiliser l'appareil.
- Les enfants devraient se trouver sous surveillance afin d'être sûr qu'ils ne s'amuse pas avec l'appareil.
- Conserver soigneusement le présent mode d'emploi. En cas de cession de l'appareil à une tierce personne, il faut lui remettre également la notice d'utilisation.
- Toutes les personnes qui utilisent l'appareil doivent se tenir aux indications mentionnées dans la notice d'utilisation et respecter les consignes de sécurité.
- N'utiliser l'appareil que dans des locaux fermés.

2.3 Utilisation conforme



ATTENTION !

Cet appareil n'a été fabriqué et conçu que pour une utilisation commerciale par le personnel spécialisé dans les cuisines professionnelles.

La sécurité de fonctionnement de l'appareil est garantie uniquement lors de l'utilisation conforme de celui-ci.

Toutes les interventions techniques, également le montage et la mise en état doivent être uniquement effectués par le service après-vente qualifié.

Le buffet de restauration chauffant est uniquement destiné à **maintenir les plats cuisinés au chaud dans des bacs GN adaptés.**



ATTENTION !

Toute autre utilisation que celle indiquée et/ou toute utilisation différente de l'appareil est interdite et est considérée comme non conforme.

Les prétentions de tous types contre le fabricant et/ou ses fondés de pouvoir par suite de dommages résultant d'une utilisation non conforme de l'appareil sont exclues.

L'exploitant est seul responsable en cas de dommages liés à une utilisation non conforme.

3. Transport, emballage et stockage

3.1 Inspection suite au transport

Vérifier l'intégralité et l'absence de dommages dus au transport dès réception du produit.

En cas de dommages identifiables extérieurement dus au transport, refuser ou accepter le produit livré uniquement sous réserve. Noter l'étendue du dommage sur les documents de transport/le bon de livraison du transporteur. Engager une réclamation.

Dès détection des défauts cachés, formuler immédiatement une réclamation, les prétentions à dommages et intérêts étant valables uniquement dans les délais prescrits.

3.2 Emballage

Ne jeter le carton extérieur de l'appareil. Vous en avez besoin éventuellement pour garder l'appareil, lors d'un déménagement ou lorsque vous devez envoyer l'appareil à notre service après-vente en cas d'éventuels dommages. Retirer complètement les emballages extérieur et intérieur avant la mise en service de l'appareil.



REMARQUE !

Si vous désirez éliminer l'emballage, respectez les consignes en vigueur dans votre pays. Réintroduisez les matériaux d'emballage récupérables dans le circuit de recyclage.

Contrôlez si l'appareil et les accessoires sont complets. S'il devait manquer des éléments, veuillez contacter notre service après-vente.

3.3 Stockage

Garder les emballages fermés jusqu'à l'installation de l'appareil et en respectant les indications d'installation et de stockage apposées à l'extérieur.

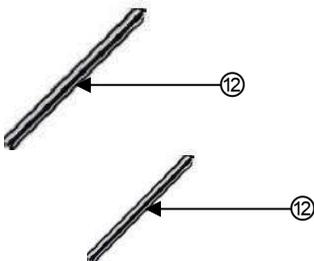
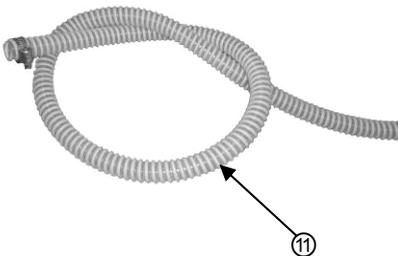
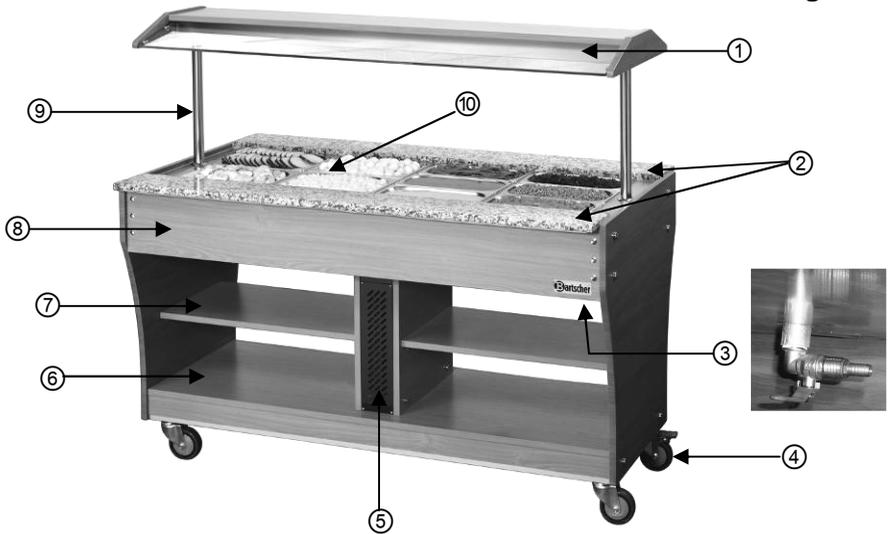
Stocker les emballages uniquement dans les conditions suivantes :

- Ne pas garder les emballages à l'extérieur.
- Les tenir à l'abri de l'humidité et de la poussière.
- Ne pas les exposer aux fluides agressifs.
- Les protéger des rayons du soleil.
- Eviter les secousses mécaniques.
- En cas de stockage prolongé (> 3 mois), contrôler régulièrement l'état général de tous les éléments et de l'emballage.
Si nécessaire, les rafraîchir et les renouveler.

4. Caractéristiques techniques

4.1 Aperçu des composants

fig. 1



- ① Protection vitrée avec éclairage
- ② Plans de travail
- ③ Robinet de vidange
- ④ Roulettes tournantes (4), dont 2 avec blocage
- ⑤ Ouvertures de ventilation
- ⑥ Surface inférieure (servant de dépôt)
- ⑦ Étagère intermédiaire
- ⑧ Corpus
- ⑨ Piliers pour la protection vitrée
- ⑩ Compartiment pour récipients GN
- ⑪ Tuyau d'évacuation de l'eau
- ⑫ Barreaux intermédiaires pour récipients GN

4.2 Indications techniques

Nom	Buffet de restauration T chauffant		
Modèles :	3 x 1/1 GN	4 x 1/1 GN	6 x 1/1 GN
	profondeur 150 mm		
N° d'article :	125.613	125.618	125.623
Matériaux :	Compartment pour bacs GN : inox ; plan de travail : granit Rosa Porrino ; parois latérales et corps : bois, couleur noyer		
Classe de sécurité électrique :	I		
Gamme de températures :	30 °C – 90 °C		
Puissance de raccordement :	2,25 kW / 230 V	3,0 kW / 230 V	2 x 2,25 kW / 230 V
Dimensions L x P x H (mm):	1210 x 870 x 1370	1510 x 870 x 1370	2210 x 870 x 1370
Barres de séparation des bacs GN :	2 x longues, 2 x courtes	3 x longues, 2 x courtes	4 x longues, 4 x courtes
Poids :	110 kg	134 kg	182 kg

Sous réserve de modifications !

Les articles sont prévus pour pouvoir recevoir des deux côtés (par l'avant et par l'arrière) la glissière à plateaux adaptés. Le matériel de fixation est fourni avec cet article.

Les glissières à plateaux (voir tableau ci-dessous) ne sont pas fournies.

<p>Confection : inox plié, rabattable</p> 	Buffet de restauration T chauffant	Glissière à plateaux adaptée
	125.613	125.502 larg. 1140 x prof. 312 mm
	125.618	125.503 larg. 1460 x prof. 312 mm
	125.623	125.504 larg. 2115 x prof. 312 mm

5. Installation et utilisation

5.1 Consignes de sécurité



AVERTISSEMENT ! Risque lié au courant électrique !

L'appareil ne peut être branché qu'à une prise monophasée conforme, avec système de protection.

Ne jamais retirer la fiche de la prise en tirant sur le câble.

Le câble d'alimentation ne doit pas entrer en contact avec des pièces chaudes.

- Veiller à ce que le cordon n'entre pas en contact avec des sources de chaleur ou des arêtes vives. Ne pas laisser le cordon pendre du bord d'une table ou d'un comptoir.



AVERTISSEMENT! Surfaces chaudes!

Durant le fonctionnement, certains éléments de l'appareil s'échauffent fortement. Afin d'éviter les brûlures, ne pas toucher les éléments soumis à de fortes températures!

- Ne pas utiliser l'appareil lorsque celui-ci ne fonctionne pas correctement, est endommagé ou tombé par terre.
- N'utiliser aucun accessoire ou aucune pièce détachée non recommandés par le fabricant. Ceux-ci pourraient présenter un danger pour l'utilisateur ou endommager l'appareil et entraîner des dommages corporels, en plus la garantie expire.
- Ne pas poser le cordon sur la moquette ou autres isolations thermiques. Ne pas couvrir le cordon. Tenir le cordon éloigné des zones de travail.
- Ne pas bouger ou pencher l'appareil pendant le fonctionnement.



AVERTISSEMENT ! Risque lié au courant électrique !

L'appareil peut causer des blessures en cas d'installation non conforme.

Avant de procéder à son installation, comparer les données du réseau électrique local aux indications techniques de l'appareil (voir plaque signalétique).

Brancher l'appareil uniquement lorsqu'il y a conformité!

Respecter les consignes de sécurité !

5.2 Installation et branchement



ATTENTION!

L'installation et l'entretien de l'appareil peuvent être effectuées uniquement par un personnel qualifié !

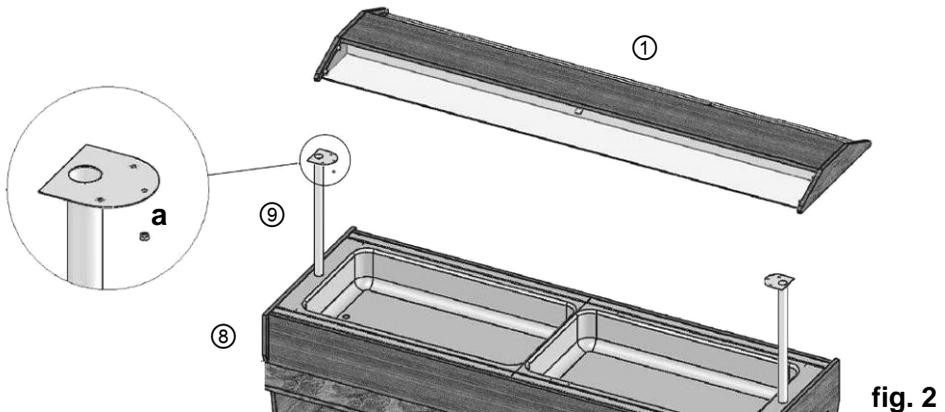
Montage du buffet de restauration chauffant



REMARQUE !

Pour le montage du buffet de restauration chauffant, deux personnes sont indispensables !

- Déballez l'appareil et éliminez tout l'emballage.
- Enlever le film de protection de l'appareil. Vérifier si le film a été entièrement retiré.
- Monter sur l'appareil la protection vitrée avec éclairage intégré (**fig. 2**)



- Mettre les barreaux ⑨ pour la fixation de la protection vitrée ① dans les trous du corpus ⑧ prévues à cet effet.
- Placer la protection vitrée ① sur les barreaux ⑨, de manière que les broches préalablement montées entrent et s'enclenchent dans les trous qui y sont destinés, sur la partie haute des barreaux.
- Ensuite fixer la protection vitrée aux barreaux ⑨ à l'aide des 3 vis fournies (a) pour chaque barreau.
- Faire attention aux glissières du câble d'éclairage de la protection vitrée ①.
- Relier le câble de connexion de l'éclairage à la fiche qui y est destinée.

Montage des glissières à plateaux (fig. 3)

- Pour fixer les montants ③ des glissières à plateaux, utiliser les trous « A » et « B » (les 1^{er} et 2^e trous en partant du haut sur le panneau en bois). Retirer tout d'abord le cache de ces trous.
- Placer le montant ③ sur le panneau en bois en vissant la vis « 1 » dans le trou « A » et la vis « 2 » dans le trou « B ».
- Placer la glissière à plateaux ① sur les montants et déterminer sa position en utilisant les vis CHC ②.

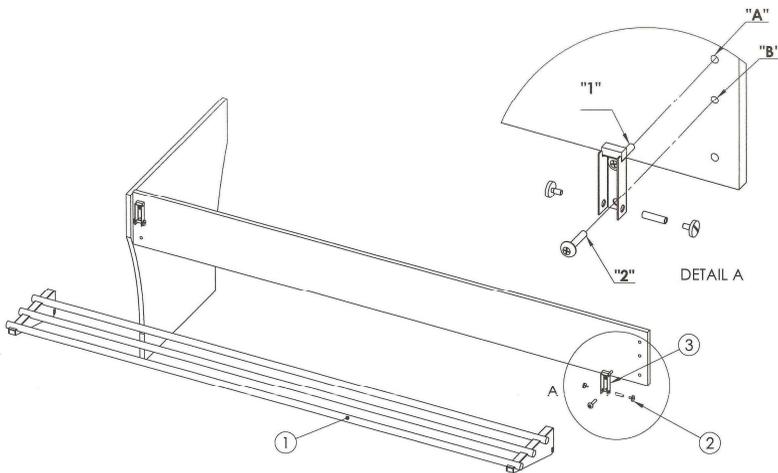


fig. 3

- Si nécessaire, la glissière à plateaux peut être déplacée (fig. 4).



fig. 4

Installation

- Placer l'appareil sur une surface plane et sûre, pouvant supporter le poids de l'appareil.
- **Ne jamais** placer l'appareil sur une surface inflammable.
- **Ne pas** placer l'appareil à proximité d'un feu ouvert, de fours électriques ou autres sources de chaleur.
- Placer l'appareil de telle sorte que la fiche soit facilement accessible, afin de pouvoir débrancher l'appareil rapidement en cas de besoin.
- Une fois l'appareil mis en place à l'endroit souhaité, fixer les roues à freins.

Raccordement

- Le circuit électrique de la prise doit être protégé par 16A minimum. Brancher l'appareil à une prise murale simple; ne pas utiliser d'adaptateurs ou de multiprises.
- **Le modèle 125.623 comprend 2 prises distinctes !**

5.3 Utilisation

Avant la première utilisation

- Bien nettoyer l'appareil avant la première utilisation (**6.2 « Nettoyage »**).
- Vérifier que la vanne de vidange est fermée.
- Vérifier que l'appareil est éteint.
- Brancher l'appareil à une prise simple raccordée à la terre.
- Remplir les compartiments pour bacs GN avec de l'eau.



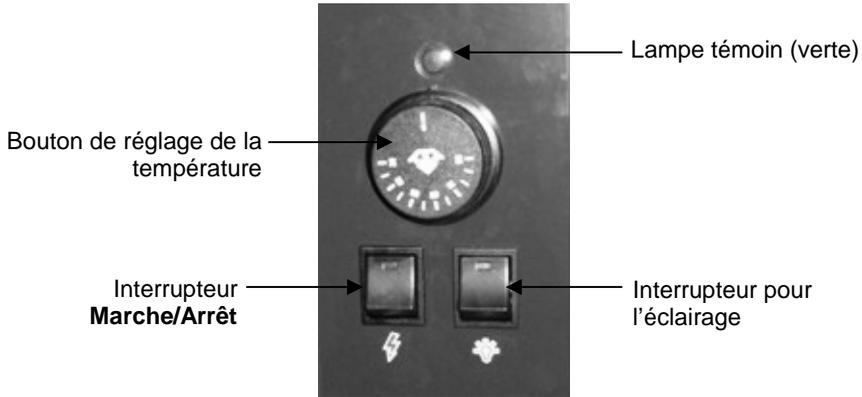
ATTENTION !

Ne jamais utiliser l'appareil sans eau.

Le niveau d'eau maximum peut être. 6 cm.

Vérifier régulièrement le niveau d'eau dans les compartiments pour bacs GN, et si besoin rajouter de l'eau.

Boutons de commande (fig. 5)



Réglage

- **Le buffet chauffant 125.623** est équipé de 2 éléments de chauffage distincts, répandant la chaleur séparément dans les compartiments pour bacs GN. La régulation de la température de chaque compartiment s'effectue depuis 2 tableaux de contrôle distincts à l'arrière de l'appareil.
- Si besoin, il est possible de n'utiliser qu'un côté chauffant.
- Allumer l'appareil avec l'interrupteur **Marche/Arrêt**. La lampe témoin verte s'allume au démarrage.
- Régler la température souhaitée entre 30 °C et 90 °C à l'aide du bouton de réglage de la température. La lampe témoin verte s'allume, marquant le fonctionnement de l'appareil.
- Une fois la température sélectionnée atteinte, la lampe témoin s'éteint et elle se rallume lorsque la température dans les compartiments pour bacs GN baisse.
- Remplir les bacs GN avec les plats souhaités à maintenir au chaud, et les placer dans les compartiments.
- Si besoin, allumer l'éclairage sous l'auvent en verre depuis l'interrupteur.
- Si l'appareil ne doit plus être utilisé, placer le bouton de réglage de la température en position « 0 », éteindre l'appareil avec l'interrupteur **Marche/Arrêt** et débrancher l'appareil de la prise électrique (retirer la fiche !).
- Placer le tuyau de vidange fourni dans la vanne de vidange sous les compartiments pour bacs GN, ouvrir la vanne de vidange et vider l'eau dans un réservoir adapté.



ATTENTION ! Risque de brûlures !

L'eau des compartiments pour bacs GN peut être brûlante.

Pour éviter toute blessure, laisser l'eau refroidir avant de la vider.

Conseils d'utilisation

- Ne pas placer d'objets lourds (ex: des piles d'assiettes) sur l'auvent en verre. Pour ranger la vaisselle ou objets similaires, utiliser les parties inférieure et centrale de l'appareil prévues pour le rangement.
- Placer des plats déjà chauds dans les bacs GN afin qu'ils soient prêts à servir plus rapidement.

6. Nettoyage et maintenance

6.1 Consignes de sécurité

- Avant de nettoyer et de réparer de l'appareil, débrancher celui-ci en retirant la fiche de la prise de courant et laisser refroidir l'appareil.
- Ne pas utiliser de détergents caustiques et veiller à ce que l'eau ne pénètre pas à l'intérieur de l'appareil.
- Ne **jamais** plonger l'appareil, le cordon et la fiche dans l'eau ou autres liquides.



ATTENTION !

L'appareil n'est pas conçu pour le nettoyage par jet d'eau direct. Par conséquent, vous ne devez jamais le laver avec un jet d'eau sous pression !

6.2 Nettoyage

- Nettoyer l'appareil quotidiennement après chaque utilisation.
- Laisser l'appareil refroidir avant de le nettoyer.
- Retirer les bacs GN avant le nettoyage. Nettoyer régulièrement les bacs GN à l'eau chaude, avec un chiffon souple et du produit lavant. Les rincer à l'eau claire et les sécher.
- Nettoyer le corps, les plans de travail et les surfaces de rangement avec un chiffon souple et humide, et bien les sécher.
- Vider l'eau des compartiments pour bacs GN (**partie 5.3 Utilisation / Réglage**).
- Bien laver le compartiment pour bacs GN avec un chiffon souple et un produit lavant, le rincer à l'eau claire et bien le sécher pour finir.
- **Ne jamais** utiliser d'objets pointus ou tranchants pour nettoyer l'appareil.
- **Ne jamais** utiliser de produits d'entretien corrosifs (ex.: poudres récurrentes, produits nettoyant contenant de l'alcool ou des diluants), pouvant endommager les surfaces de l'appareil.

6.3 Consignes de sécurité relatives à la maintenance

- Vérifier de temps en temps l'absence d'endommagements au niveau du cordon secteur. Ne jamais utiliser l'appareil lorsque le cordon est endommagé. Si le câble est endommagé, il doit être changé par le service après-vente ou par un électricien qualifié, afin d'éviter les risques.
- En cas de dommages ou de pannes, adressez-vous à votre commerce spécialisé ou à notre service après-vente.
- Toute intervention de maintenance ou de réparation ne doit être effectuée que par un spécialiste ou un atelier spécialisé qui utilise les pièces de rechange et les accessoires d'origine. **Ne tentez jamais de réparer vous-même l'appareil !**

7. Elimination des éléments usés

Appareils usagés

Procéder à l'élimination de l'appareil usagé à la fin de sa durée de vie conformément aux prescriptions nationales. Il est recommandé de contacter une entreprise spécialisée dans la gestion des éléments usés ou de contacter le département d'élimination de votre commune.



AVERTISSEMENT !

Afin d'exclure l'abus et les risques encourus, rendre l'appareil usagé inutilisable avant son élimination. Débrancher pour cela l'appareil de l'alimentation secteur et retirer le câble d'alimentation de l'appareil.



REMARQUE !



Pour l'élimination de l'appareil veuillez respecter les prescriptions en vigueur dans votre pays et votre commune.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germany

Tél.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120